

## Episodio 17:

### Yehudit, la "heroína" de Janucá y las heroínas mujeres de la Biblia

#### Tosafot a Meguilá 4a y Kol Bo 44.

תוספות על מגילה ד' א:ט"ב'

שאף הן היו באותו הנס. פירש רשב"ם שעיקר הנס היה על ידן בפורים על ידי אסתר בחנוכה על ידי יהודית בפסח שבזכות צדקניות שבאותו הדור נגאלו.

Tosafot on Megillah 4a:5:2

For they too were included in that miracle. Rashbam explained that the primary miracle came through their hands: on Purim through Esther; on Chanukah through Yehudit; on Pesach, they were redeemed due to the merit of the righteous women of that generation.

#### **Autor desconocido, siglo XV) כל בו הלכות חנוכה סימן מד**

ויש מפרשים שעל ידי אשה אירע להם הנס הגדול ההוא ושמה יהודית כמו שמפורש באגדה בת היתה ליוחנן כהן גדול והיתה יפת תואר מאד ואמר המלך יון שתשכב עמו והאכילתו תבשיל של גבינה כדי שיצמא וישתה לרוב וישתכר וישכב וירדם ויהי לה כן וישכב וירדם ותקח חרבו וחתכה ראשו ותביאהו לירושלים וכראות החיל כי מת גבורם וינוסו, ועל כן נהגו לעשות תבשיל של גבינה בחנוכה.

#### **Kol Bo Laws of Chanukah**

There are those who explain that through a woman that great miracle occurred, and her name was Judith, as is explained in the Agadah: Yochanan the high priest had a daughter who was very beautiful. The Greek king said that she should lie with him. She fed him a dish of cheese so that he would

become thirsty and drink a lot and become intoxicated. He lay down and slept. She took his sword, cut off his head, and brought him to Jerusalem. And when the enemy's soldiers saw that their warrior had died, they fled. Therefore it became customary for them to prepare a cheese dish on Chanukah.

6

## הר"ן על הר"ף שבת דף י עמוד א

שאף הן היו באותו הנס. שגזרו יונים על כל הבתולות הנישאות שיבעלו להגמון תחילה וע"י אשה נעשה נס דאמרינן במדרש דבתו של יוחנן האכילה לראש האויבים גבינה לשכרותו וחתכה את ראשו וברחו כולם ועל זה נהגו לאכול גבינה בחנוכה.

### **Ran to Rav Alfav, Shabbat 10a**

For they too were included in the miracle. For the Greeks had decreed that every virgin woman must lie with the ruler first. And it was through a woman that the miracle was carried out. As we say in a midrash, the daughter of Yochanan fed the head of the enemies cheese to cause him to become drunk. She cut off his head and they all fled. For this [reason] they developed the practice to eat cheese on Chanukah.

7

אורח חיים תע"ר:ב'

(ב) רבוי הסעדות שמרבים בהם הם סעדות הרשות, שלא קבעום למשתה ושמחה. הגה: ויש אומרים שיש קצת מצוה ברבוי הסעדות, משום דבאותן הימים היה חגגת המזבח (מהר"א מפראג). ונוהגין לומר זמירות ושבחות בסעדות שמרבים בהם, ואז היו

סֵעֲדַת מִצְוָה (מִנְהָגִים). יֵשׁ אוֹמְרִים שֶׁיֵּשׁ לֶאֱכֹל גְּבִינָה בַּחֲנֻכָּה לְפִי שֶׁהֵינִס נַעֲשֶׂה בְּחֶלֶב  
שֶׁאֵכִילָה יְהוּדִית אֶת הָאוֹיֵב (כָּל בּוֹ וְר"ן).

Shulchan Arukh, Orach Chayyim 670:2

(2) The many meals which we add on [these days] are voluntary meals, since [the Sages] did not establish them as [days of] feasting and joy. Rama: But some say that there is somewhat of a mitzvah in adding meals, because during those days was the dedication of the altar (Abraham of Prague). It is the custom to recite hymns and songs of praise during the feasts added on them, and then they are mitzvah meals (Book of Customs). Some say that cheese should be eaten during Hanukkah, because a miracle was done though milk which Yehudit fed the enemy (Kol Bo and Rabbeinu Nissim).

8

**ערוך השולחן אורח חיים סימן תרע**

ועוד בהמשך הזמן נעשה נס ע"י יהודית שהשקתה את האויב חלב ועל סמך זה יש  
מדקדקין לאכול גבינה בחנוכה אף שלא היה זה בזמן נס חנוכה.

**Arukh Hashulchan Orach Chaim 670**

And furthermore, after time had passed, a miracle was performed by Yehudit, who fed the enemy milk. And on this basis there are some who are meticulous to eat cheese on Chanukah, even though this did not take place during the time of the holiday of Chanukah.

<http://thetorah.com/judith-a-chanukah-heroine/>

Shifra y Pua: salvan a los hijos de Israel  
Miriam e Iojevé: salva a Moshé  
Tzipora: salva a su hijo, circuncidándolo.  
Yael: mata a Siserá  
Devorá: profetiza.  
Ester: salva al pueblo judío.  
Yehudit: Mata a holofornes (apócrifa).